

ལྷ་སའི་ཁ་སྐད་ལྟོག་དེབ།

拉萨
口语
读本



修订本

胡 坦 索南卓噶 罗秉芬 编

民族出版社

0464515

ལྷ་སའི་ཁ་སྐད་སྒྲག་དེབ།

拉萨口语读本

修订本

胡坦 索南卓噶 罗秉芬编

民族出版社

藏文古籍整理出版规划小组

图书在版编目(CIP)数据

拉萨口语读本/胡坦编. —2版(修订本). —北京:
民族出版社, 1999. 5

ISBN 7—105—03459—9

I. 拉… II. 胡… III. 藏语—口语学—教材 IV. H214.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 12811 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

民族出版社微机照排 迪鑫印刷厂印刷

各地新华书店经销

1999 年 12 月第 2 版 2001 年 8 月北京第 2 次印刷

开本: 787×1092 1/32 印张: 14.31

印数: 2001—5000 册 定价: 22.00 元

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换
(总编室电话: 64212794; 发行部电话: 64211734)

ཚུམ་སྒྲིག་འགན་ཁུར་པ།

责任编辑：

མདུན་ཤོག་མཛེས་རིས།

装帧设计：

པར་ཁྱུས་འགན་ཁུར་པ།

责任校对：

ཡི་དགེ་ལུགས།

李顺录

ཁྲེ་ཡའོ་སྒྲེ།

翟跃飞

བདེ་སྦྱིད་མེ་རྟོག

德吉美朵

ལྷ་སའི་ཁ་སྐད་སྟོན་དེབ།
རྒྱ་བྱ་དང་། བསོད་ནམས་སྟོལ་དཀར།
ལྷོ་བོང་རྩོམ་བཅས་ཀྱིས་བསྒྲིགས།

*

མི་རིགས་དཔེ་སྟླན་ཁང་གིས་བསྟན་ཞིང་འགྲེམས་སྟོན་བྱས།

(ལེ་ཅིན་རྟོ་མིང་མི་བྱང་ལམ་ཨང་14པ། སྟེན་ཨང་100013

ཁ་པར་ཨང་གྲངས་64234411--6511)

མི་རིགས་དཔེ་སྟླན་ཁང་གི་སྟེལ་འོད་པར་སྒྲིག་ཁང་ནས་པར་བསྒྲིགས།

ཉི་ཞེན་པར་ཁང་ནས་པར་བཏབ།

1999ལོའི་ཟླ་12པར་པར་གཞི་གཉིས་པ་བསྒྲིགས།

2001ལོའི་ཟླ་8པར་ལེ་ཅིན་དུ་པར་ཐངས་གཉིས་པ་བརྒྱབ།

དེབ་ཚད། 787×1092 1/32 དཔར་ཤོག14.31

དཔར་གྲངས་2001—5000 དེབ་རེར་སྟོར22.00

འགོ་བརྒྱུད།

སློག་དེབ་འདི་ནི་བོད་སྐད་མི་ཤེས་པའི་སློབ་མ་དང་། དགེ་ཆུན་
སློབ་པ། ཚན་རིག་ལག་ཅུལ་གྱི་མི་སྣ་སོགས་ཀྱིས་ཁ་སྐད་སློབ་མར་སློབ་
སྦྱོར་བྱེད་སྤྱི་དགོས་མཁོ་སྤྱོད་ཆེད་ཚུལ་སློག་བྱས་པ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་།
སློག་དེབ་འདིའི་ནང་ཆོག་གྲུབ་ནམ་གྲངས་ཀྱིས་མང་གཞི་བྱས་སོགས་སློབ་
སྦྱོར་ཁ་སྐད་ཀྱང་ཁ་སྐད་བྱས་ཡོད།

1951ལོ་ནས་བརྒྱུད་ཀྱང་དབྱར་མི་རིགས་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོའི་གྲངས་
ཁུངས་མི་རིགས་སྐད་ཡིག་ཚན་ཁག་གི་བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་སློབ་དཔྱད་ཁང་
གིས་བོད་སྐད་སློབ་མར་སློབ་སྦྱོར་བྱེད་མཁན་གྱི་རྒྱ་རིགས་སློབ་མ་(དེ་
མིན་མི་རིགས་གཞན་དག་དང་བོད་སྐད་མི་ཤེས་པའི་བོད་རིགས་བཅས་
ཚུད་ཡོད་) རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་ཚུལ་སློག་བྱས་པའི་ཁ་སྐད་སློབ་དེབ་ཁུངས་
མཐར་ཡུག་རིགས་བརྒྱ་གྲངས་ཅུ་ཡོད། སློབ་དེབ་དེ་ཆོད་ཚུལ་སློག་
ལས་ཀར་གཞུག་སྤྱོད་མཁན་རྒྱ་བོད་དགེ་ཆུན་མི་ཁུངས་པ་ཞིག་ཡོད།

སྤྱི་ལོ་1975ལོར་ཚུལ་སློག་བྱས་པའི་སློབ་དེབ་འདིའི་ནང་ལ་དེ་སློབ་
གྱི་ཉམས་སྦྱོར་སློགས་སློབ་བྱས་ནས་ཆོག་གྲུབ་གྱི་འགོ་སྤྱོད་སྤྱོད་གཙོ་བྱུང་
བྱས་སོགས་སྤྱོད་ཚན་མང་དུ་གཏོང་བྱུང་དང་། ལས་སློབ་ནས་གཏིང་
ཟབ་དུ་འགོ་བ་དང་ཉེ་ས་ནས་རིང་སའི་སློགས་སྤྱོད་པས་པ་བྱེད་སྤྱོད་དོ་
སྤྱོད་བྱས་ཡོད་པར་མ་ཟད། ཚུད་རིམ་གྱི་རང་བཞིན་དང་ལག་ལེན་གྱི་

2-A1-28/04

རང་བཞིན་ལྷན་པ་ཞིག་ཡིང་བ་ཕྱིན་རྒྱུ་ཡང་དོན་ལྡན་བྱས་ཡོད། ད་
ཕྱི་ལོ་ཚེས་ཡང་1975ལོའི་མང་གཞིའི་ཐོག་ཁ་སྐད་ཀྱི་འགྲོ་སྤངས་གསར་
པ་འགའ་ཞིག་ཁ་སྐད་དང་སློབ་ཚན་གྱི་ནང་དོན་བཅོ་བཙུབ་ཆེ།
ནམ་རྒྱུ་གྱི་འཆོ་བའི་གནས་ཚུལ་དང་དེ་བས་ཀྱང་མཐུན་ཆེ་བ་དང་།
དེར་སྐབས་ཀྱི་བོད་ཀྱི་དཔྱད་ཡོད་དང་དེ་བས་ཀྱང་མཐུན་ཆེ་བ་ཞིག་བྱས་
ཡོད།

བོད་སྐད་དེ་སྐད་ཡིག་གཉིས་པར་བཅུས་ཏེ་སློབ་སྦྱང་བྱེད་མཁན་
ཆོས་བོད་ཡིག་གི་སློབ་སྦྱང་སློབ་སྦྱང་བྱས་ཐིག་རྗེས་འབྲལ་དུ་སློག་དེབ་འདི་
ལོད་སྦྱང་བཏང་ནས་ཁ་སྐད་སློབ་སྦྱང་བྱས་ན་ཕན་ཐོགས་ཡོང་གི་རེད།
སློག་དེབ་འདིའི་ནང་ལ་སློབ་ཚན་ཁག་བཅུ་བདུན་དང་། ཁ་སྐད་འགྲོ་
སྤངས་གནད་ཆེ་སའི་མཆན་འགྲེལ་ཁག་69དང་། རྒྱུ་སྦྱང་མིང་ཆོག་
1800ཙམ་ཡོད། སློབ་ཚན་ཆང་མར་སློབ་ཚན་དཔྱད་གཞི་དང་།
ཆོག་གསར། ཁ་སྐད་འགྲོ་སྤངས་ཀྱི་མཆན་འགྲེལ། སྦྱང་ཚན།
ཉན་སློག་སྦྱང་ཚན་བཅས་ཁག་ལྔ་ཡོད། སློབ་ཚན་དེ་སློབ་བྱིད་བྱེད་རྒྱུ་
ཏ་ལམ་རྒྱ་ཚོད་12 - 16བར་ཙམ་དེ་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པས། སློག་དེབ་
འདི་མཐར་ཐིག་བསྐྱབ་དགོས་ན་ཕལ་ཆེར་རྒྱ་ཚོད་200ཙམ་དགོས་ཀྱི་
རེད། རང་སྦྱང་བྱེད་བདེ་བའི་ཆེད་དུ་ང་ཆོས་སློབ་དེབ་འདིའི་སླུ་པ་
ཐིག་ཤོག་ཆ་ཆང་ཞིག་བཅོས་ཏེ་སློག་དེབ་འདི་དང་བྲུང་འགྲེལ་བྱས་ནས་
ལོད་སྦྱང་གཏོང་རྒྱ་ཡོད་པ་བྱས་ཡོད།

བོད་སྐད་ལ་ཡུལ་སྐད་བར་གྱི་བྱང་པར་ཡོད་པས་སློག་དེབ་འདི་ནི་
ལྷ་སའི་ཡུལ་སྐད་ལ་ཆ་བཞག་ནས་ཙམ་སློག་བྱས་པ་ཡིན། སློག་དེབ་
འདི་སློབ་སྦྱང་བྱས་ཐིག་རྗེས་ཐོག་མར་ལྷ་སའི་ཡུལ་སྐད་ཀྱི་གཞི་ཚའི་ཆོག་

ཐུབ་དང་རྒྱན་སྦྱོང་མིང་ཆོག་ནམས་ཁོང་དུ་རྒྱབ་ན་པོད་རིགས་སློ་མཐུན་
དང་སྦྱིར་བཏང་གི་སྐད་ཆ་མོད་ཉན་ཐེད་ཐུབ་ཅམ་ཡོང་གི་རེད།

སློག་དེབ་འདིའི་ཚུལ་སློག་ཐེད་མཁན་གཙོ་བོའི་གསུང་ལྟ་བུ་ཐན་
དང་། བསོད་ནམས་སློལ་དཀར། ལྷམ་པོའི་རྒྱན་སྦྱོང་མཁན་ཡོད།
དེའི་དེབ་འདིའི་ནང་བེད་སྤྱོད་བྱས་པའི་ཐུབ་འབྲས་མི་ཉུང་བ་ཞིག་ནི་
འདི་གའི་སློབ་བྱིད་ཁང་གི་སློ་མཐུན་ཆོས་ཐུན་མོང་དུ་འབད་བཅོན་བྱས་
པའི་འབྲས་བྱ་ཞིག་རེད། འདིའི་ནང་རྒྱན་དང་ཆད་ལུས་ཐུང་རིགས་
ནམས་ང་ཆོག་སྐུམ་པོས་འགན་འཁུར་རྒྱུ་ཡིན། དེར་བརྟེན་འདིར་སློག་
པ་པོ་ནམས་ཀྱིས་དགོངས་འཆར་རིན་ཐང་བལ་བ་རྒྱག་པོར་འདོན་གནང་
ཡོད་པ་ལྟ།

སློག་དེབ་འདི་ཚུལ་སློག་ཐེད་སྐབས་སློ་མཐུན་སློ་བཟང་རྟོ་རྟེ་དང་
ཐུབ་བརྟན་དབང་པོ་མཆོག་གཉིས་ཀྱིས་བསྐྱོད་བཅས་བརྒྱན་རྣམས་གནང་
བ་དང་སློ་མཐུན་ལི་ཕེ་ཅེ་ཡིས་མ་ཡིག་ཁག་གཅིག་གཅིང་བཤུས་གནང་
རྣམས་གནང་བས་ཁོང་གསུམ་ལ་ཐུགས་རྟེན་ཆེ་ལྷ་རྒྱུ་ཡིན།

སློག་པ་པོས།

1986ལོའི་ཟླ་12པར།

前 言

本教材是为满足不懂藏语的学生、教师、医生以及科技人员初学口语需要而编写的。这是一本以基本句型为主,兼顾日常用语的教材。

1951年以来,中央民族学院少数民族语文系藏语文教研室为初学藏语的汉族学生(包括其他民族或不懂藏语的藏族)编写的口语教材多达十余种,参加编写的藏汉族教师甚多。

1975年的教材总结了过去的经验,突出了句型和语法点,增加了练习,注意了由浅入深,由近及远,加强了系统性和实践性。这次我们又在1975年的框架基础上,增加了一些新的语法点注释,改变了课文的内容,使之更接近日常生活,更符合西藏的现实。

把藏语作为第二语言学习的人在修完藏文拼音之后,即可进行口语练习。全书共有十七课,语法点注释69节,常用词汇约1800个。每课包括课文、生词、词法注释、练习、听读练习等五个部分。每课的教学时间约需12—16课时,学完全书大约需要200课时。为了便于自学,我们还备有全套录音磁带,可与教材配套使用。

藏语是有方言差别的。本教材以藏语拉萨话为准。学完

之后,大约可以初步掌握拉萨话口语的基本句型和常用语汇,具备和藏族同志进行一般会话的能力。

本书主要由胡坦、索南卓噶、罗秉芬等同志合编。许多成果来自全教研室的集体努力,其中如有错漏之处,则完全是我们三人的责任。在此,我们敬请读者提出宝贵意见。

在编写本书过程中承蒙洛桑多杰和土丹旺布两位同志帮助修改,承蒙李佩杰同志帮助部分原稿抄录工作,他们付出了艰辛劳动,在此一并致谢。

编 者

1986 年 12 月

དཀར་ཆག

目 录

སླབ་ཆན་དང་པ། བད་ཡིག་གི་སླ་སློར།

第一课 藏文拼音..... 1

1.1 藏文的创始 (1) 1.2 藏文辅音字母(1)

1.3 藏文元音符号(2) 1.4 藏文音节(2)

1.5 藏文后加字 (2) 1.6 藏文下加字 (7)

1.7 藏文上加字 (9) 1.8 藏文前加字 (10)

1.9 连读变音(12) 1.10 音节分析 (16)

1.11 辨认基字 (16) 1.12 藏文与读音(17)

སླབ་ཆན་གཉིས་པ། འདི་སློའི་སླབ་དེབ་རེད།

第二课 这是谁的课本 24

2.1 句子(26)

2.2 疑问句〔特指问、是非问、选择问〕(27)

2.3 陈述句(28)

2.4 判断动词 ཡིན་和 རེད་(29)

2.5 语序(30)

སླབ་ཆན་གསུམ་པ། ང་ཆོ་ཆང་མ་སླབ་བྱ་བ་གསར་པ་ཡིན།

第三课 我们都是新学员 41

3.1 格助词(44) 3.2 判断动词 ཡིན 用于他称(47)

3.3 后缀 བ[བ] (48)

སློབ་ཚན་བཞི་པ། རང་ཁྱེད་ལ་མི་རིགས་ལཱ་བརྩུང་བྱས་ཡོད་རེད།

第四课 我国有五十六个民族 59

4.1 存在动词 ཡོད། འདུག ཡོད་རེད། (62)

4.2 形容词后面加 ཡོད། འདུག ཡོད་རེད། (63)

4.3 动词词根(64) 4.4 助动词 བྱབ(66)

སློབ་ཚན་ལཱ་པ། རང་སློབ་སྦྱང་བྱེད་གྱི་ཡོད།

第五课 我在学习 78

5.1 自主动词和不自主动词(82)

5.2 动词语尾 གི་ཡིན། གི་འདུག གི་ཡོད་རེད། (82)

5.3 动词语尾 གི་ཡིན་མེད་ གི་རེད། (84)

5.4 一般动词与趋向动词之间的连接形式 གས།(86)

5.5 语气词 ཀྱོ། (86)

སློབ་ཚན་བྱས་པ། རང་ཚེ་མཉམ་བྱ་བ་ར་བརྒྱབ་པ་ཡིན།

第六课 我们一块儿照了像 102

6.1 动词语尾 མོང་། (107) 6.2 动词语尾 བྱང་། (107)

6.3 མོང་和 བྱང་ 的比较(108) 6.4 动词语尾 ཤག(110)

སློབ་ཚན་བརྩུན་པ། དབྱངས་ཅན་ཆམ་པ་བརྒྱབ་ནས་ཆ་བརྒྱས་ཤག

第七课 央金感冒发烧了 120

7.1 助动词 དགོས། བྱབ། ཆོག(123)

7.2 动词语尾 གཤམ། གཤམ་ཡོད། གཤམ་འདུག གཤམ་

ཡིན། གྲགས་རེད། (125)

7.3 动词语尾 བ་འདྲ། (127)

སློབ་ཚན་བརྒྱད་པ། མཐུན་སྒྲིལ་བྱས་ན་སློབས་ཤུགས་ཆེན་པོ་ཡོང་གི་
རེད།

第八课 团结起来力量大…………… 139

8.1 动词语尾 བ་ཡིན་和 བ་རེད། (142)

8.2 连词 ཅང་和 བྱས་ཅང་། (144)

8.3 连词 མ་གཞི། (145)

8.4 副词 (145)

8.5 动词语尾……གིན་……གིན། (148)

སློབ་ཚན་དགུ་པ། རང་གིས་ཆར་ཁི་འབྱེར་ཡོད་པས།

第九课 你带着雨衣了吗…………… 164

9.1 动词语尾 ཡོད་和 ཡོད་རེད། (167)

9.2 后缀 རྒྱ། ས། ཡས། (168)

9.3 动词 ཡིན་和 ཡོད་加 གྱི་རེད། (170)

9.4 形容词 (170)

9.5 表示比较格的助词 ལས། (172)

9.6 形容词作谓语时的语尾 གི་རེད། (173)

སློབ་ཚན་བརྒྱུ་པ། ངས་བོད་རིགས་སློབ་གྲྲགས་དང་གྲྲགས་པོ་སློབ་
ཐུབ་བྱེད་གྱི་ཡིན།

第十课 我要和藏族同学交知心朋友…………… 185

10.1 动词语尾 རྒྱ་ཡོད་མ་རེད། (187)

10. 2ཨྱུལ的几种用法(187)

10. 3 数词〔单纯数词、合成数词、序数词〕(189)

10. 4 序数词与基数词的区别(192)

10. 5 藏文数字的书写法(193)

སྐབ་ཚན་བཅུ་གཅིག་པ། ཡ་ཅེ་ལྷ་མོ་ལྷ་བ།

第十一课 看藏戏…………… 200

11. 1 动词语尾 ཐུ་ཡིན་和 ཐུ་རེད། (203)

11. 2 助动词 ཐོང་། (205)

11. 3 连词 དང་། བས། དེ་བས། བ། བའི། ཡིན་པའི།
ན་མ་གཏོགས། མ་གཏོགས། (205)

སྐབ་ཚན་བཅུ་གཉིས་པ། ལྷག་ལྷགས་གོན་པའི་སྐྱང་གི།

第十二课 披着羊皮的狼…………… 219

12. 1 量词(222) 12. 2 助词 ིུལ་གྱི་特殊用法(224)

12. 3 动词的重叠(226) 12. 4 形容词词尾的重叠(227)

12. 5 连词 མ་ཟད་和 མ་ཚད། (229)

12. 6 副词 ཅ་བ་ནས་和 ཐོན་ནས། (230)

སྐབ་ཚན་བཅུ་གསུམ་པ། འཆམས་འདྲི་བྱ།

第十三课 慰问…………… 240

13. 1 敬语(244) 13. 2 具格助词 གིས་用法综述(246)

13. 3 动词语尾 དགོས་བྱུང་和 དགོས་བྱུང་ན། (249)

13. 4 动词 ཅིས་和它的特殊用法(250)

13. 5 动词 རན་和它的特殊用法(251)

སྐབ་ཚན་བཅུ་བཞི་པ། ལྷ་སྐྱོར་བྱས་པ།

第十四课 参观.....	265
14.1 测度语气 ཡིན་ཀླ་པ་ཡོད། པ་རེད། གྱི་རེད། (269)	
14.2 测度语气 ཡོད་ཀླ་པ་རེད། གྱི་རེད། (270)	
14.3 རེད་ཤག (272) 14.4 自动与使动 (272)	
སློབ་ཚན་བཅོ་ལྔ་པ། ཡ་ཡུལ་གྱི་རྒྱམ་པ་གསར་པ།	
第十五课 故乡新面貌.....	284
15.1 位格助词 ལ་用法综述(287)	
15.2 动词性短语 ཆ་བཞག་ན། (292)	
15.3མ་གོང་ལ། (293)	
སློབ་ཚན་བཅུ་དྲུག་པ། བོད་པའི་ལོ་གསར། (དང་པོ)	
第十六课 藏历新年(一).....	303
16.1 叹词 (307) 16.2 时间的表达方式(309)	
16.3 后缀 མཁན། སྒྲངས་མཁུ་སྒྲིལ། (315)	
སློབ་ཚན་བཅུ་བདུན་པ། བོད་པའི་ལོ་གསར། (གཉིས་པ)	
第十七课 藏历新年(二).....	325
17.1 动词 བྱེད་(བྱས) རྒྱག་(བརྒྱབ) གཏོང་(བཏང)	
(329)	
17.2 ཡིན་འགྲོ་མེད་ཡོད་འགྲོ། (338)	
17.3 疑问句的特殊含义 (340)	
བྱུར་བཞོད་དང་པོ། རྒྱུན་སྦྱོང་མིང་ཆོག་གི་དཔེ་བཅོལ།	
附录一 常用语词释例.....	352
བྱུར་བཞོད་གཉིས་པ། མིང་ཆོག་གི་སྦྱོར་རེ་བྱུ་མེག	
附录二 词汇总表.....	397

ཕྱི་ལོ་མཉམ་པ་དང་ཕྱི་ལོ་ཕྱི་ལོ་

第一课

ཀྱུ་ཕྱི་ལོ་ལྷན་པུ་

藏文拼音

1.1 藏文创始于公元七世纪左右,是一种拼音文字,自左向右横写,共三十个字母,四个元音符号。读音在不同的方言地区有一定差别。本书标注的是现代藏语拉萨话读音。

1.2 藏文的三十个辅音字母

ᳵ	gaf	᳴	kaf	ᳶ	kav	ᳵ	ngav
ᳶ	jaf	᳴	qaf	ᳶ	qav	ᳶ	nyav
ᳶ	daf	᳴	taf	ᳶ	tav	ᳶ	nav
ᳶ	baf	᳴	paf	ᳶ	pav	ᳶ	mav
ᳶ	zaf	᳴	caf	ᳶ	cav	ᳶ	wav
ᳶ	xav	᳴	sav	ᳶ	av	ᳶ	yav
ᳶ	rav	᳴	lav	ᳶ	xaf	ᳶ	saf
ᳶ	haf	᳴	af				

1.2.1 辅音字母可自成音节,单念时如无其他元音符号,都带元音 a。

1.2.2 辅音字母单念时,都带有固定的声调,其中 14 个字母读高调,以 f 表示;16 个字母读低调,以 v 表示。

1.3 藏文的四个元音符号

ˆ i ˘ u ˘ e ˘ o

元音符号不能单用,必须和辅音拼合。其中 ˆ ˘ ˘ 写在辅音字母上面,˘ 写在辅音字母下面。

例如:

ཨ	ཨ	i	ཨ	u	ཨ	e	ཨ	o
ཀ	ཀ	gif	ཀ	guf	ཀ	gef	ཀ	gof
ཁ	ཁ	kif	ཁ	kuf	ཁ	kef	ཁ	kof
ག	ག	kiv	ག	kuv	ག	kev	ག	kov
ང	ང	ngiv	ང	nguv	ང	ngev	ང	ngov

1.4 藏文的音节,可以只由一个字母构成,如 ཁ kaf,也可以由几个字母构成,如 ཁམ་མཁོ་མཁོ་མཁོ་ zhaw。多字母组成的音节里有一个字母是核心,叫“基字”(མིང་གཞི་)。加在基字上方的叫“上加字”;加在基字下方的叫“下加字”;加在基字前面的叫“前加字”;加在基字后面的叫“后加字”,后加字的后面再加字母叫“再后加字”。

1.5 藏文有十个后加字: ག ཅ ཇ ཉ ཏ ཐ དྷ ན པ བ

1.5.1 后加字 ག 和 ཅ 的作用是使高调基字变高降调: f→h, 使

低调基字变低升降调: v→w。后加字 𑖦 本身一般不发音, 有时在连读中发 -g 音; 后加字 𑖧 则发韵尾 -b 音。如:

𑖦𑖪	kah	𑖦𑖫	qah	𑖦𑖬	tah	𑖦𑖭	pah
𑖦𑖮	yiw	𑖦𑖯	xiw	𑖦𑖰	riw	𑖦𑖱	siw
𑖦𑖲	subh	𑖦𑖳	tubh	𑖦𑖴	pubh	𑖦𑖵	qubh
𑖦𑖶	robw	𑖦𑖷	kobw	𑖦𑖸	xobw	𑖦𑖹	nyobw

1.5.2 后加字 𑖺 (和格助词 𑖻) 改变基字的元音, 使 a 变 ae、o 变 oe、u 变 ue, 使元音 i、e 延长, 对声调则无影响。如:

𑖺𑖪 = 𑖪𑖻	paef	}	f	f
𑖺𑖪 = 𑖪𑖻	paev		a → ae	v
𑖺𑖫 = 𑖫𑖻	koef	}	f	f
𑖺𑖫 = 𑖫𑖻	moev		o → oe	v
𑖺𑖬 = 𑖬𑖻	suef	}	f	f
𑖺𑖬 = 𑖬𑖻	ruev		u → ue	v
𑖺𑖭 = 𑖭𑖻	siif	}	f	f
𑖺𑖭 = 𑖭𑖻	siiv		i → ii	v
𑖺𑖮 = 𑖮𑖻	xeef	}	f	f
𑖺𑖮 = 𑖮𑖻	meev		e → ee	v

1.5.3 后加字 𑖼 本身发 -n 音, 并改变基字元音, 使 a 变 aen、o 变 oen、u 变 uen、i 变 in、e 变 en。如:

𑖼𑖪	paenf	}	f	f
𑖼𑖪	maenv		a → aen	v